

Any XIV. Tercera època. Número 41.  
Tarragona, 2007

Editat amb conveni amb  
l'Ajuntament de Tarragona

Amb la col·laboració  
de la Diputació de Tarragona

XIV. Jahrgang. Dritte Ausgabenreihe.  
Nummer 41. Tarragona, 2007

Herausgegeben gemeinsam mit  
der Stadtverwaltung Tarragona  
(Ajuntament de Tarragona)

In Zusammenarbeit mit der  
Kreisverwaltung Tarragona  
(Diputació de Tarragona)

**Edició / Herausgeber**  
CEHS Guillem Oliver  
del Camp de Tarragona  
Rambla Vella, 30  
43003 Tarragona  
Tel. +34 977 296 230

**Direcció / Leitung**  
Lluís Balart i Laia Colomer

**Secretària / Sekretariat**  
M. Rosa Gatiérrez

**Consell de redacció / Redaktionsrat**  
Ivan Favà, Jordi Piqué, Jaume Llambrich

**Maquetació / Layout**  
Jaume Llambrich

**Col·laboren en aquest número  
/ Mitarbeiter dieser Nummer**  
John Bates, Mònica Batet,  
Rosa Comes, Roser Lozano, Adam Manyé,  
Esteve Masalles

**Disseny gràfic / Graphikdesign**  
Pele Viader Rapp

**Fotografia Coberta  
/ Abdeckungsfotographie**  
Pele Viader Rapp

**Assessorament lingüístic  
/ Sprachliche Beratung für Katalanisch**  
Alba Gatell

**Traducció / Übersetzung**  
Susanne Schemelzer

**Imprimeix / Druck**  
Gráficas Arrels  
Polígon Francolí, parcel·la 3  
43006 Tarragona

**Tirada / Auflage**  
800 exemplars / exemplare

**Dipòsit legal / Gesetzlich  
vorgeschriebene Hinterlegung von  
Pflichtexemplaren**  
T-160-1995

**ISSN / ISSN**  
1136-7865

**Punts de venda / Verkaufspunkte**  
Tarragona: Llibreria La Rambla,  
Llibreria La Capona i Llibreria  
de la Generalitat.  
Reus: Llibreria Galatea  
i Llibreria Gaudí

**Adreça electrònica / E-Mail Adresse**  
info@guillemoliver.com

## Editorial

Fa deu anys la revista *Kesse* va dedicar un dossier a la literatura catalana al Camp de Tarragona. A més, enguany, la literatura catalana serà la convidada d'honor a la Fira del Llibre de Frankfurt. Aprofitant la coincidència de l'efemèride i de la Fira, volem tornar a dedicar la nostra atenció al mateix tema.

Els diferents articles que conformen el *Kesse* que teniu a les vostres mans es corresponen a diferents actors de la cadena de la literatura. Així, doncs, hi trobareu articles escrits des de diferents vessants: des de l'òptica de la promoció institucional, des de la dels escriptors, des del món editorial i des del punt de vista de les biblioteques.

Si bé aquests articles ens permetran fer-nos una idea de l'evolució de la literatura catalana al Camp de Tarragona i de la situació que viu actualment, també ens donaran la possibilitat d'albirar aspectes i propostes que caldrà tindre en compte en un futur no gaire llunyà. traduirem a l'anglès i a l'alemany per tal de poder arribar a lectors d'altres àmbits lingüístics que desconeixen la nostra realitat. *Kesse* no podia faltar a la Fira del Llibre de Frankfurt del 2007, un esdeveniment importantíssim per a la cultura catalana, i hi havia d'aportar el seu granet d'arena, un monogràfic sobre la literatura catalana al Camp, que s'hi distribuirà gràcies a la col·laboració d'Arola Editors i del Gremi d'Editors de Catalunya.



## Redaktionell

Vor zehn Jahren veröffentlichte die Zeitschrift *Kesse* ein Dossier zur katalanischen Literatur aus der Gegend um Tarragona, dem sogenannten Camp de Tarragona. Dieses Jahr ist nun die katalanische Literatur der Ehrengast auf der Frankfurter Buchmesse. Da unser Jubiläum und die Messe zeitlich zusammenfallen, wollen wir uns auch heute wieder diesem Thema zuwenden.

Die verschiedenen Artikel, die wir in dieser Ausgabe von *Kesse* für Sie zusammengetragen haben sind stellvertretend für alle, die an der Literaturkette beteiligt sind. Sie finden hier Artikel, die verschiedene Gesichtspunkte zum Thema Literatur zusammentragen: aus der Sicht der Förderung von institutioneller Seite, aus der Sicht der Schriftsteller, aus der Sicht der Herausgeber und auch aus der Sicht der Bibliotheken. Diese Artikel geben uns einen Überblick über die Entwicklung der Literatur im Camp de Tarragona und der Situation, in der sie sich zur Zeit befindet. Und sie lassen uns erahnen, welche Aspekte und Vorschläge in der gar nicht so fernen Zukunft beachtet werden sollten.

Das Schlusswort übernimmt ein Artikel, in dem Sie eine Übersicht aller Veröffentlichungen des Studienkreises Cercle d'Estudis Històrics i Socials Guillem Oliver del Camp de Tarragona finden. Hier sind die Hauptaktivitäten dieses Studienkreises zusammengefasst. Die dreizehn Titeln verdeutlichen den Beitrag, den diese Vereinigung über Jahre hinweg für Wissenschaft und Kultur geleistet hat.

Zum Abschluss möchten wir hier auch noch erwähnen, dass diese Ausgabe eine spezielle Ausgabe ist. Speziell deshalb, weil wir sie ins Englische und ins Deutsche übersetzt haben, damit sie auch Lesern zugänglich wird, die unsere Sprache nicht sprechen und mit unseren Gegebenheiten nicht vertraut sind. Auf der Frankfurter Buchmesse 2007 musste *Kesse* einfach mit dabei sein. Zu diesem wichtigen Ereignis für die katalanische Kultur leistet unsere Zeitschrift ihren Beitrag in Form einer Sonderausgabe über die katalanische Literatur im Camp de Tarragona, eine Ausgabe die dank der Mitarbeit von Arola Editors und von Gremi d'Editors de Catalunya. in Frankfurt ausgeteilt werden wird.

[Els articles publicats expressen  
només la opinió dels autors.]

[Die hier veröffentlichten Artikel geben die  
Meinung ihrer Verfasser wieder.]



**Gestionar la literatura: alguns enfocaments dels darrers anys > 5**

*Rosa Comes Casas*

**Bones collites de poesia al Camp de Tarragona > 17**

*Adam Manyé Sardà*

**La narrativa al Camp de Tarragona o la capacitat de perdurar > 23**

*Mònica Batet*

**Parlem dels lectors: la lectura des de l'òptica de les biblioteques públiques > 27**

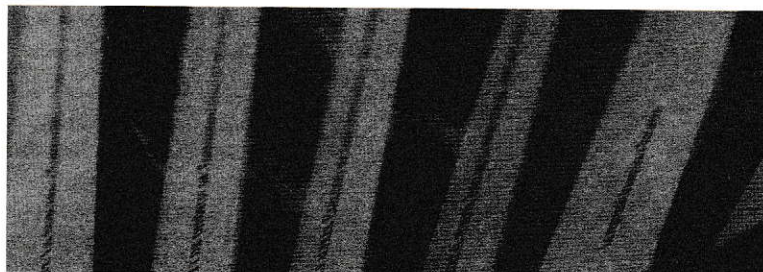
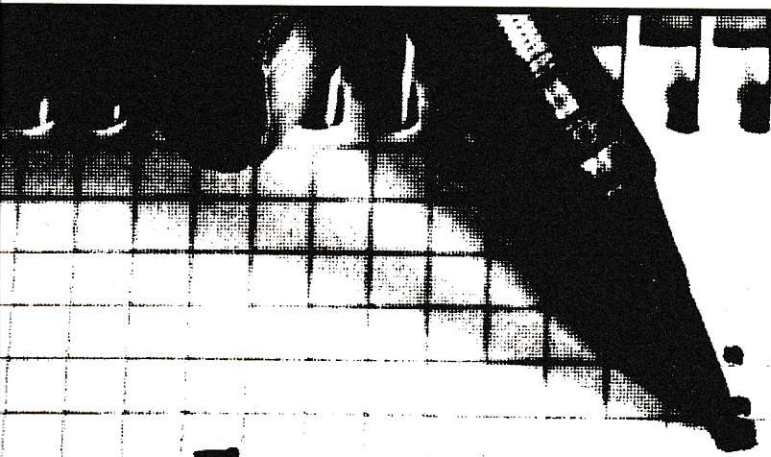
*Roser Lozano*

**El món de l'edició al Camp de Tarragona > 37**

*Jaume Llambrich*

**Les publicacions del Cercle > 55**

*Esteve Masalles*



## INHaltsÜBerSicht

**Literatur verwalten: verschiedene Ansätze der letzten Jahre > 4**

*Rosa Comes Casas*

**Reiche Poesie-Ernten im Camp de Tarragona > 16**

*Adam Manyé Sardà*

**Die erzählende Literatur im Camp de Tarragona oder die Kunst des Überlebens > 22**

*Mònica Batet*

**Lasst uns vom Leser sprechen: das Lesen aus der Sicht der öffentlichen Bibliotheken > 26**

*Roser Lozano*

**Das Verlagswesen für Katalanisch im Camp de Tarragona > 36**

*Jaume Llambrich*

**Die Veröffentlichungen des Studienkreises "Cercle" > 54**

*Esteve Masalles*

